

Junio 2019

OFICINA DE VIVIENDA

CIUDAD DE ALEXANDRIA SERVICIOS Y PROGRAMAS

421 KING STREET, SEGUNDO PISO, SUITE 215 ALEXANDRIA, VA 22314

703-746-4990 | WWW.ALEXANDRIAVA.GOV/HOUSING

Para obtener información actualizada sobre los programas y servicios de la Oficina de Vivienda de la Ciudad de Alexandria suscríbese a eNews! Por favor visite www.alexandriava.gov y pulse "Contact Us" e inscríbese a "eNews". Luego seleccione "Affordable Housing Opportunities".

¡¡Hablamos español! Para más información por favor comuníquese con Irma Garcia o Vicente Espinoza al 703-746-3079/3087.

INTERESADOS EN COMPRA DE VIVIENDA

Unidades de Vivienda a Precios Módicos Fomenta la venta de un número de unidades de vivienda existente (con ciertas restricciones) para ser vendidas a precios módicos.

Elegibilidad: Compradores de su primera vivienda con ingresos bajos y moderados cuyos ingresos no pasen los límites de ingreso de 100% del Ingreso Medio del Área (AMI). (Véa los límites de ingreso en la pág.3)

Para más información: Vicente Espinoza al 703-746-4990 o Vicente.Espinoza@alexandriava.gov

Clases Educativas para Compradores de su Primera Casa: Se ofrecen clases educativas para aquellos interesados en comprar su primera vivienda. Las clases se ofrecen en inglés o español. El programa sigue el currículo diseñado por la Autoridad para el Desarrollo de Vivienda de Virginia (VHDA). El tomar este curso le da acceso a intereses por debajo del mercado y a préstamos de la Ciudad para la compra de su primera vivienda.

Elegibilidad: Compradores de su primera vivienda.

Para más información: Vicente Espinoza al 703-746-4990 o Vicente.Espinoza@alexandriava.gov

Para más información sobre los programas de VHDA: www.vhdaespañol.com

Préstamos para la Compra de su Primera Vivienda: Este programa ofrece préstamos sin intereses y con pagos diferidos. Este préstamo se puede utilizar para los gastos de cierre y el depósito en la compra de una primera propiedad en la Ciudad de Alexandria del inventario del programa y que cualifique. La Ciudad también ofrece acceso a fondos que reducen el interés del préstamo hipotecario a través del Programa de Revitalización de la Comunidad para la Compra de Vivienda de VHDA.

Elegibilidad: Compradores de su primera vivienda con ingresos bajos y moderados cuyos ingresos no pasen los límites de ingresos de 100% del Ingreso Medio del Área (AMI). (Ver los límites de ingreso en la pág. 3)

Para más información: Vicente Espinoza al 703-746-4990 o Vicente.Espinoza@alexandriava.gov

PLAN MAESTRO DE VIVIENDA

El Plan Maestro de Vivienda para la Ciudad de Alexandria contiene información sobre las políticas de la Ciudad en cuanto a vivienda: “Vivienda para Todos”, las metas para crear vivienda asequible en la Ciudad y la implementación de las estrategias para llegar a estos fines. www.alexandriava.gov/HousingPlan

¿ESTÁ EXPERIMENTANDO UNA CRISIS VINCULADA A SU VIVIENDA?

Por favor comuníquese al Departamento de Servicios Humanos y Comunitarios al 703-746-5700. Para citas de emergencia visite las oficinas de DCHS en 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria, VA 22301.

RECURSOS PARA INQUILINOS

Unidades de Alquiler Asequibles: Información sobre unidades que se separan para ser alquiladas a precios moderados. Estas unidades se encuentran dispersas en diferentes complejos de renta y la disponibilidad de las unidades y su administración están a cargo de los dueños de los complejos de renta.

Elegibilidad: Inquilinos de ingresos bajos y moderados.

Para más información: Irma Garcia al 703-746-4990 o irma.garcia@alexandriava.gov
Melodie Seau al 703-746-4990 o Melodie.Seau@alexandriava.gov

Para acceder al catálogo de complejos de vivienda de renta del 2019 en Alexandria visite www.alexandria.gov/housing (Renter Resources) para comparar precios, localización y servicios en diferentes complejos de renta en Alexandria. Para otras opciones, incluyendo apartamentos accesibles en Virginia, visite www.virginiahousingsearch.com

Servicios de Mediación de Conflictos entre Propietarios e Inquilinos: Mediación de conflictos entre propietarios e inquilinos en asuntos relacionados a la vivienda.

Elegibilidad: Todos los propietarios e inquilinos de la Ciudad.

Para más información: Gwen Lassiter al 703-746-4990 o Gwen.Lassiter@alexandriava.gov o
Goodman Okpara al 703-746-4990 o Goodman.Okpara@alexandriava.gov

Vivienda Pública y Programa de Cupones de Vivienda (Sección 8): La Autoridad para el Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Alexandria (ARHA, por sus siglas en inglés) es dueña y administra las unidades de vivienda pública en la Ciudad. También administra el programa de cupones de vivienda conocido como “Sección 8”.

Para más información: Janell Diaz, 703-549-7115
401 Wythe Street, Alexandria VA 22314
www.arha.us

Asistencia en Casos de Reubicación: Se provee información a inquilinos y propietarios sobre regulaciones aplicables en casos de reubicación.

Elegibilidad: Todos los inquilinos de la Ciudad afectados por renovaciones o redesarrollo.

Para más información: Irma Garcia 703-746-4990 o irma.garcia@alexandriava.gov

Programa de Modificación de Unidades para Personas con Discapacidades: Este programa otorga ayudas de hasta \$50,000 a inquilinos que cualifiquen para realizar modificaciones a la unidad. Estas modificaciones deben estar relacionadas a su discapacidad. También se otorgan mini-subsidios de hasta \$2,800.

Elegibilidad: Inquilinos con ingresos bajos o moderados de hasta 80% del Ingreso Medio del Área. (Ver los límites de ingreso en la pág.3)

Para más información: Brandi Collins al 703-746-4990 o Brandi.Collins@alexandriava.gov

¿CÓMO SABER SI USTED CUALIFICA PARA LOS PROGRAMAS DE VIVIENDA?

El individuo o la familia deberá cumplir con ciertos requisitos para poder cualificar para los programas de vivienda. Los límites de ingresos varían dependiendo del número de miembros del núcleo familiar y se establecen mediante determinaciones que hace el Departamento de Vivienda Federal (HUD) en cuanto al ingreso medio de la región o "AMI", por sus siglas en inglés. Esta tabla incluye los límites de ingresos para el año 2019.

% Media del Ingreso del Area ("AMI")	2019 Límite de Ingreso Anual por tamaño de familia				
	1 persona	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas
30% "AMI"	\$25,500	\$29,150	\$32,800	\$36,400	\$39,350
40% "AMI"	\$34,000	\$38,840	\$43,680	\$48,520	\$52,440
50% "AMI"	\$42,500	\$48,550	\$54,600	\$60,650	\$65,550
60% "AMI"	\$51,000	\$58,260	\$65,520	\$72,780	\$78,660
HUD 80%	\$54,350	\$62,100	\$69,850	\$77,600	\$83,850
80% "AMI"*	\$68,000	\$77,680	\$87,360	\$97,040	\$104,880
100% "AMI"	\$85,000	\$97,100	\$109,200	\$121,300	\$131,100

Fuente: HUD; Oficina de Vivienda *Cómputo matemático
 ** También están disponibles los límites de ingresos para núcleos familiares mayores de 6 personas

RECURSOS PARA DUEÑOS DE VIVIENDAS

Programa de Préstamos para la Rehabilitación del Hogar: Ofrece préstamos, sin intereses y con pagos diferidos, de hasta \$135,000 (hasta \$75,000 para unidades en condominios) para atender problemas estructurales, remediar violaciones a códigos y regulaciones incluyendo eliminar la pintura con plomo y otras reparaciones.

Elegibilidad: Dueños de vivienda con ingresos bajos o moderados hasta el 80% AMI. (Ver los límites de ingreso)

Para más información: Arthur Thomas al 703-746-4990 o Arthur.Thomas@alexandriava.gov

Entrenamientos y Asesoría: Se proveen clases y asesoría individual gratuita en Español e Inglés para primeros compradores de vivienda. La Ciudad también refiere y ofrece consejería sobre diferentes materias incluyendo **manejo de dinero y las finanzas, presupuesto personal, prevención de ejecución de hipoteca** y derechos y responsabilidades de **ser dueño en condominio**.

Elegibilidad: Todos los propietarios e inquilinos de la Ciudad.

Para más información: Vicente Espinoza al 703-746-4990 o Vicente.Espinoza@alexandriava.gov

Para más información sobre el Programa de Alivio en Impuestos sobre la Propiedad para Personas de Edad Avanzada y Discapacitadas y para veteranos con 100% de discapacidad vinculada a su servicio militar favor de acceder www.alexandriava.gov/TaxRelief o llamar al 703-746-3901 (seleccionar opción 6)

RECURSOS PARA ANTENDER CASOS DE DISCRIMEN EN LA VIVIENDA

Oficina de Derechos Humanos: La Oficina de Derechos Humanos está a cargo de investigar y aplicar la ley en casos de discrimen en las siguientes areas:

- venta y renta de vivienda
- anuncios de vivienda
- acomodos y modificaciones en casos de discapacidad
- préstamos para la compra, construcción, arreglos, reparación o renovación de vivienda

Para más información: Jean Kelleher al 703-746-3140. www.alexandriava.gov/humanrights

Pruebas para Determinar si son Justas las Políticas de Vivienda: Se realizan pruebas para determinar si existen políticas discriminatorias en la venta o renta de vivienda.

Para más información: Goodman Okpara al 703-746-4990 o Goodman.Okpara@alexandriava.gov

Entrenamiento para los Corredores de Bienes Raices y Administradores de Propiedades: Se proveen seminarios a compañías de bienes raíces y administradores de propiedades sobre las leyes contra el discrimen en la vivienda.

Para más información: Melodie Seau al 703-746-4990 o Melodie.Seau@alexandriava.gov

OTROS RECURSOS DE VIVIENDA

Ayuda de Renta y Prevención de Falta de Vivienda

Departamento de Servicios Humanos y Comunitarios (DCHS, por sus siglas en inglés)

- Centro de Evaluación y Servicios para Personas sin Hogar (HSAC, por sus siglas en inglés) sirve como punto de entrada para personas en busca de refugios de emergencia.
- La Oficina de Servicios Comunitarios (OCS, por su siglas en inglés) brinda asistencia de renta para personas de bajos ingresos enfrentando una crisis vinculada a su vivienda.

Para solicitar servicios de HSAC o de OCS por favor llame al 703-746-5700 o visite las oficinas del DCHS para una determinación de elegibilidad. Las oficinas del DCHS están ubicadas en 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria VA 22301. www.alexandriava.gov/DCHS

Área de Almacenamiento en Casos de Desalojo: El Departamento de Servicios Humanos y Comunitarios cuenta con recursos limitados para almacenamiento de muebles y pertenencias además de proveer vivienda temporera de emergencia para aquellos que enfrentan desalojo inminente. 703-746-5700

Ayuda en Reparaciones al Hogar: El Programa “Reconstruyendo Juntos a Alexandria” (RTA, por sus siglas en inglés) provee reparaciones gratis en su propiedad, modificaciones vinculadas a la seguridad de su casa y mejoras a la eficiencia energética del hogar. Son elegibles los dueños de sus casas que cualifiquen. 703-836-1021. www.rebuildingtogetheralex.org

Asistencia para Electricidad: El Departamento de Servicios Sociales ayuda a personas de bajos ingresos con el programa de Asistencia para Electricidad. Para solicitar al programa visite las oficinas del Departamento de Servicios Sociales en 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria, VA 22301 o en línea www.dss.virginia.gov/benefit/ea/

Techo Temporero de Emergencia (Shelters)

Alexandria Community Shelter (Techo Temporero de Emergencia en Alexandria)

2355-B Mill Road, Alexandria, VA 22314 | 703-746-3660

Carpenter’s Shelter

5701-D Duke Street, Alexandria VA 22304 | 703-548-7500